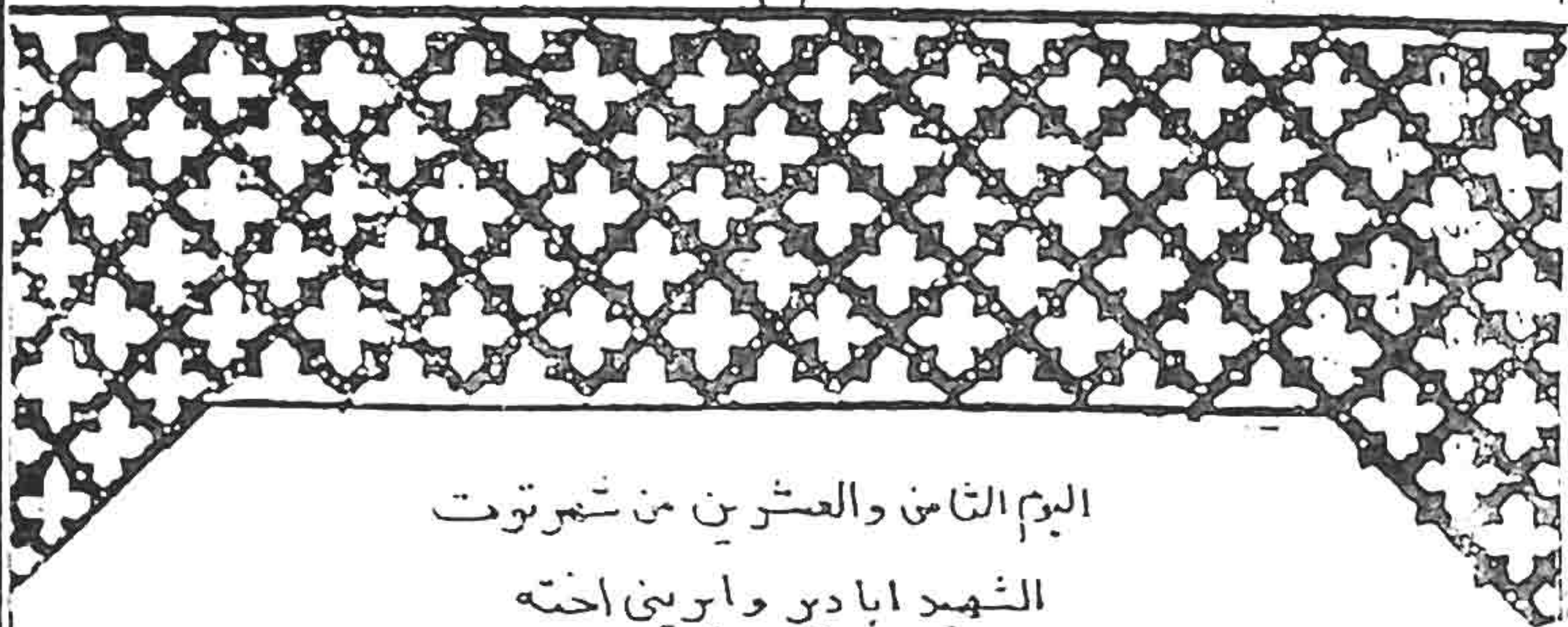


ΤΕΠΕΡΕΥΦΟΙΝ ΘΗΘΕΖ ΗΨΟΥ • ΤΕΧΟΛΩ ΕΠΙΤΟΥΒΟ•	نمدحك . ايتها المفضة مجدداً . انت مشتملة بالطهارة .
---	---

ΘΟΥΝΖΗΤ ΠΙΛΑΙΩΩΩ * ÈËPHI ÈXEH ΠΕΚΒΩΚ * ΧΩ ΝΑΛ ÈΒΟΛ ÌΠΕΛΠΟΒΙ * ΟΥΟΖ ΨΟΠΤΕΝ ÈΡΟΚ .	تان يا محب البشر . على عبدك . واغفر لنا خطايانا . واقبلنا اليك .
--	--

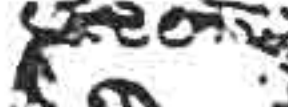
وأيضاً إذا ما
 اجتمعنا الخ.



اليوم الثامن والعشرين من شهر ربيع

الشہید ابادیر و ایرینی اختہ

الحالية والمس

 αωινη τηρου ωμι πι- στος * εεεαι που† πεν σωρ * ητεν†ταιο εε παι μαρτυρος * πιαγιος κυρι Απατηρ .	تالوا جيمًا يا ايها المؤمنون . محي الله مخلصنا . لنكرم هذا الشهيد . القديس السيد ابادير .
--	--

ΒΟΝΟΥ ΡΑΥΥ ΠΥΩΠΙ - كل فرخ صار
ΦΟΥ * ΖΕΝ ΤΨΕ ΝΕΛΛ - اليوم . في السماء وعلى
ΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ * ΕΘΒΕ ΠΙΝΙΥΤ - الارض . من اجل عظم
ΗΤΑΙΟ * ΚΥΡΙ ΑΠΑΤΗΡ ΝΕΛΛ - كرامة . السيد ابادير
ΗΡΙΝΗ ΤΕΨΩΝΙ . وايريني اخته .

ΓΕΝΟΣ ΝΙΒΕΝ ΗΤΕ ΝΙΡΩ - يا كل جنس
ΛΙ * ΑΡΙΝΟΙΝ ΕΠΑΙ ΦΩΣ - البشر . تأملوا هذا
ΤΗΡ * ΠΙΝΙΥΤ ΕΤΕΡΟΥΩΝΙ * الكوكب . العظيم المنير .
ΠΙΑΣΙΟΣ ΚΥΡΙ ΑΠΑΤΗΡ . القديس السيد ابادير .
ΔΑΥΙΔ ΔΕΟΥ ΤΕΛΕΝΤ - ياداود تعال في
ΕΦΟΥ * ΗΤΕΚΧΩ ΕΠΤΑ - وسطنا اليوم . لتشهد
ΙΟ ΕΠΑΙ ΑΘΛΙΤΗΣ * ΗΤΕ بكرامة هذا المجاهد .
ΠΧΣ ΠΟΥΡΟ ΗΤΕ ΠΩΟΥ * الذي للمسيح ملك
ΚΥΡΙ ΑΠΑΤΗΡ ΠΙΣΤΡΑ ΤΙ - المجد . السيد ابادير
ΛΑΤΗΣ . الانجيلار (١)

ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΤΕΝ ΤΩΟΥ - من اجل هذا
ΝΑΚ . Ω ΠΕΛΠΟΥ Τ ΠΕΛ - نجبك . يا الهنا ونخلصنا .
ΩΡ = ΟΥΟΖ ΗΤΕΝ ΕΡΥΑΙ - ونعيد لك ايضاً . ايها
ΝΑΚ . ΠΙΑΣΙΟΣ ΚΥΡΙ ΑΠΑΤΗΡ . القديس السيد ابادير .
ΖΕ ΟΝΤΩΣ ΠΕ ΠΙΑΘΛΙ - حقاً كان
ΤΗΣ ΖΕΝ ΤΤΑΖΙΟ ΗΤΕ ΠΕΨ - هذا الجسد واحد .

ιωτ * ἤχε πι στρατιλα -
της * ζεν ουπιωτ ἠθεβι-
νοϋτ .

في رتبة أبيه . أعنى
الإسقميلار . بتواضع
عظيم .

ق Ηππε εϋχην ζεν πεϋ -
κοιτων εϋενκοτ * αϋοϋ
ωνζ εροϋ ἤχε πενσωρ *
ζεν πι εχωρζ ουοζ αϋ -
μαρζ ἠζμοτ * εϋπι ἁγιος
κυρι Δπατηρ .

وينا كان نائماً في
قبطونه (١) . ظهر
له مخلصنا . في
الليل . ومخلصنا
بالنعمة . القديس السيد
أبادير .

ق Θς αϋτ χοε πακ ζεν
πεκτοπος * χε τωλικ βι με-
μακ ἠἩρινη τεκωπι * ἠ-
τεκ ερφοριν ἠχλوه εϋ -
μαρτυρος * μαρτυρακ κα-
τα χωρα ἠχνηαι .

الله فراك وأنت
في موضعات . قائلاً قم
وخذ معك ايريني
فذاك . لتلبس الكياب
الشهادة . توجه الى
كورة مصر .

Ιςζηππε αϋδωρπ ἠἩρι-
νη * ἤχε Πς πεν σω-
πεχαϋ πας χε σωτερε τα
σωπι * ἠσα πιαγιος κυρι
Δπατηρ .

هوذا المسيح
مخلصنا . ظهر لايريني .
وقال لها اطيعي
بالنهي . القديس السيد
أبادير .

Καλως ακι καλως	حسناً أتيت اليوم
φουδ * ητεπερραι πακ	حسناً . لنميد لك أيتها
ωπι μαρτυρος * πιεατοι	الشهيد . الجندي
ηρεφδρο * κυρι Απατηρ	الغالب السيد ابادير
πιγενμεος .	الشجاع .
Λοιπον αψυενας	وأيضاً ذهب
επιωτεκο * ουοζ αψμοζ	الى السجن . وملاً
ηουπροουον εεωου * ουοζ	جرة ماء . وعزام (١)
αψτ ποετ πωου * θεν	في جيسمع
πουζοχζεχ τηρου .	شدائهم .
Υενενσα παι αψι εβολ *	وبعد هذا خرج .
αψδτ μεεαψ ηηρινη τεψ	وأخذ معه ايريني
σωνι * ουοζ . αψμοψι η -	اخته . ومضيا
τουχωκ εβολ * αψι εχρη	الى كورة مصر .
ετχωρα ηχηει .	ليكملاً (٢)
Ηιογρωου τηρου ητε	كل ملوك الارض .
ηκαζι * μεε πιαθ ηεκκ -	ومعلي الكنية .
λησια στης * παψχωαη	لايقدرّون ان ينطقوا
εηπταιο επιχωρι * κυρι	بكرامة القوي . السيد
Απατηρ πιστρατιλατης	ابادير الاسفيلار .

١٠ اي للذين كانوا ما سورين من اجل السيد المسيح

١١ اي شهادهما

Σμαρῶν τῷ ἡοκ ὦπι.
μαρτύρος. ὅθεν τῷ περ
ἡχεν πικαζι. ὦπι μεν
ριτ ἡ τε Πχς. κυρι
απατηρ περ ἡρην τε
σωπι.

Οὐτος αἰθῶν τῷ ἡχε
πιάσιος. περ πιδιάκων
σαμουηλ. περ απεκρα
χων πιπρεσβυτερος. αὐ
τοῦ ἐπὶ εὐκ κυρι
απατηρ.

Παίρητ αὐχῶν κα
λως. ὅθεν οὐνιτ ἡχωρι
ἐπιγυγμεων Δριανος.
κυρι απατηρ περ ἡρην
τεσωπι

Ραυι θελῆλ ὦπι μαρ
τύρος. πιφωστηρ ετερο
ωπι. χε αρετην ερφορι
ἐπὶ χλοε μαρτύρος.

مبارك أنت أيها
الشهيد في السماء وعلى
الأرض. يا حبيب
المسيح. السيد
أبادير وايريني
أخته.

فاجتمع القديس
بالشماس صموئيل.
وابكر جوفن القس
فباركا القديس
السيد ابادير.

وهكذا توجهوا
حفا. بقوة عظيمة.
الى اريانوس الوالي.
السيد أبادير وايريني
أخته

افرحا وتللا ايها
الشهيد. الكوكبين
المضئين. لانكما
نوشحنا باكليل الشهادة.

κὺρι Δπατηρ μεε Ηρηλη
τεψωμι

ابها السيد ابادير وايريني
اخته

Σεραϋι μεε αν εφρου*

تفرح معنا اليوم.

ἡ χε νιὰ ἑγγελοσ μεε

الملائكة والناس.

μιρωει * μεε ἡ χωρος ἡ-

وصفوف القديسين

τεῖ ἡ εὐ τηρου * εὐβε κυ-

جميعاً : من اجل

ρι Δπατηρ μεε Ηρηλη

السيد ابادير وايريني

τεψωμι .

اخته .

Τεν τωβζ εεεοκ ωπεν

توسل اليك

ληβ Πχς * παρμεεν εβολ

ياسيدنا المسيح .خلصنا

ζα νιχαχι * ζιτεν νιτζο

من الاعداء . بسؤالات

ἡ ναι μαρτυρος * κυρι

هذين الشهيدين .

Δ πατηρ μεε Ηρηλη

السيد ابادير وايريني

τεψωμι .

اخته .

Υς ες ψενζηντ ζαρον*

يا ابن الله تراءف

ογοζ ναι παν ωπιεαι ρω-

علينا . وارحمنا يا محب

ει * εὐβε νιτζο εἰρνη ε-

البشر . من اجل

χωι * κυρι Δπατηρ μεε

طلبات . السيد ابادير

Ηρηλη τεψωμι .

وايريني اخته عنا .

φληβ φτ πελβοηθος .

السيد الاله معيننا .

αρεζ ερον ωπεν σωρ .

احفظنا يا مخلصنا . من

ἐβόλ χαπι τυραννος . εθβε | الجبار . من أجل
πιάγιος κυρι Α πατηρ . | القديس السيد ابادير .

Χερε πακ ὠ πιμαρτυ - | السلام لك ايها الشهيد .
ρος . χερε πακ ὠ πιφωσ - | السلام لك ايها الكوكب .
τηρ . χερε πακ ὠ πιγεννε - | السلام لك ايها الشجاع .
ος . πιάγιος κυρι Α πατηρ . | القديس السيد ابادير .

ق φωτηρ πεκλαος παι - | ايها المخلص ارحم
πωου . ουοχ ματαλβο ἡ - | شعبك . واشف
πουψωπι . ψυχη πιβεν | امراضهم . وكل الانفس
μαεῖτον πωου . εθβε | نجيها . من اجل
κυρι Α πατηρ πεε Ἡρηλη | السيد ابادير وايريني
τεψωπι . | اخته .

Ωφνηταψ πογεε ἐπιθ - | ياالذي نجا نوح
مني Ηωε . χιτεν πεκπα | البار . برحمتك يا مخلصنا .
ὠπεν σωρ . σωτ ἐπεκβακ | خلاص عبدك هر مينا .
ζερεμια . εθβε πιάγιος | من اجل القديس السيد
κυρι Α πατηρ | ابادير .

Εψωπ βλ.

اذا ما . الخ .



الشهيد آبادير وايريني اخته

ابصالية آدام

Αεωινη τηρου εεφο-
ου * ωνιλαος εεβερι *

ζινα ητεντωου * Απα-

τηρ πεε Ηρηλη τεψωμι.

Βεηθην εροι παος * Πχς

πα σωρ * εθεβε ηταιο ε-

πιμαρτυρος * πιεθϣ κυρι

Απατηρ.

ϣ Γραφη πεεε πιχωε *

αυσαχι ουοζ αυφιρι * χε

αφτ + ηχλοε * η Απα-

τηρ πεε Ηρηλη τεψωμι.

ϣ Δαυιδ ποτρο αψχος *

εθεβε παι φωστηρ * ετεπι-

μαρτυρος * πιεθϣ κυρι

Απατηρ.

Εψερσυεψωμιη * ζεν

ουζωδη εεβερι * ζεν η-

تعالوا كلکم

اليوم . ايها الشعوب

الجديدة . لكي نمجّد .

ابادير وايريني اخته .

اعني ياسيدي

المسيح مخلصي . من

اجل كرامة الشهيد .

القديس السيد ابادير .

الكتب والاسفار .

قالت واخبرت . بأن

الله كل

بادير وايريني اخته .

قال داود الملك .

من اجل هذا

الكوكب . اعني الشهيد .

القديس السيد ابادير .

يطرب بتسبحة

جديدة . في العيد المنير .

ψαι ἡ ἀτκακίη ἡ τε πιάγιος
 πατήρ.

الذي لله سبديس
 أبادير.

ζήταγμα ετβόσι * ευ-
 χη νεμμη ευχερι * ευτ -
 ωου ευτβόσι * ἡ πατήρ
 νεμμη ἡρην τεψωμι.

السبع طغيات العلوية.
 كاثنون معنا بهدو.
 معبدون ويهظمون.
 أبادير وايريني اخته.

ἡ πε ἀμον τεβόσι *
 ζεν ουμετατβόσι * ἡ παί
 μαρτύρος ετβόσι * πα-
 τήρ νεμμη ἡρην τεψωμι.

هوذا نحن نعظم
 بغير ملل. هذين
 الشيدين الرفيعين.
 أبادير وايريني اخته.

Θεληζ ζεν πιπῆα * ρα-
 ψι ζεν πιχωρι * μαωου
 νεμμη πιταγμα πατήρ
 νεμμη ἡρην τεψωμι.

سهلوا بالروح
 وافرحوا بانقوي
 ومجدوا مع الطغيات.
 ابادير وايريني اخته.

Ἰησϋενζητ ζαρον *
 ἀμον ζανίρωμι * εθβε
 πιτζο έχωμι * πατήρ -
 νεμμη ἡρην τεψωμι.

يا يسوع نحن
 علينا نحن معشر
 البشريين. من اجل
 أبادير وايريني اخته

κεφάλιν πιρωμι * νεμμη
 πι κεζιόμι * ευραψι κατα
 ψτωμι * ἡ πατήρ νεμμη

وأيضاً الرجال
 والنساء. يفرحون كما
 ينبغي. بابادير وايريني

Ἡρηνῆ τεψωμι .

اخته .

Ζαλι ὠμιπιστος * Ζεν

سروا أيها المؤمنون .

ἡψαι ἡνιχωρι * ἡναι μαρ-

في عيد القويين .

τυρος * Πατηρ μεε

هذين الشهيدين . آبادير

Ἡρηνῆ τεψωμι .

وايريني اخته .

Οοιηαν ἡτεκ ζιρηνῆ *

اعطنا سلامتك .

μεε τεκχοε ετβοσιου-

وفوتك العلية . واشف

οζ ματαλβο ἡμενψωμι *

أمراضنا . من

εθβε Πατηρ μεε Ἡρηνῆ

اجل آبادير .

τεψωμι .

وايريني اخته .

Ἡαι παν ὠλι ελεεκ -

ارحمنا وارفع

χωπητ * ὠπχς πιμαρωμε .

غضبك . أيها المسيح

εθβε ηνετς μαρωουτ *

محب البشر . من أجل

Πατηρ μεε Ἡρηνῆ τεψ-

المباركين . آبادير

σωμι .

وايريني اخته .

Ξεμαρωουτ ἀληθως *

تباركنا بالحقيقة .

ὠλη εθϣ νιχωρι * Ζεν θ -

أيها القديسين القويين .

μεν† ἡνιμαρτυρος * Πα-

في وسط الشهداء .

τηρ μεε Ἡρηνῆ τεψωμι .

أبادير وايريني اخته .

Ουραν ἡψουψου * πε

اسم الافتخار .

πεκραν ὠπιμακαρι . ὕταιν -

هو اسمك أيها

ΟΥΤ ΕΜΕΥΣΑ * ΑΠΑΤΗΡ
 ΝΕΕ ΗΡΗΝΗ ΤΕΥΣΩΝΙ.

ΠΕΝΝΗΒ ΧΩΡ ΗΝΙΧΑΧΙ *
 ΕΤΖΩΟΥ ΝΕΕ ΠΟΥΣΟΒ ΝΙ *
 ΠΧΣ ΠΙΜΑΙΡ ΩΜΕΙ * ΕΘΒΕ
 ΑΠΑΤΗΡ ΝΕΕ ΗΡΗΝΗ ΤΕΥ-
 ΣΩΝΙ .

ΡΑΥΙ ΝΕΕ ΟΥΖΕΟΤ * ΑΥ
 ΨΩΠΙ Ε ΠΙΚΑΖΙ ΗΧΗΜΕΙ *
 ΕΘΒΕΝΗ ΕΤΕΠΖΟΤ * ΑΠΑΤΗΡ
 ΝΕΕ ΗΡΗΝΗ ΤΕΥΣΩΝΙ.

ΣΔΟΥ ΕΡΟΠ ΠΕΠ ΠΟΥΤ *
 Ω ΠΧΣ ΠΕΠ ΣΩΡ * ΕΘΒΕ ΠΙ-
 ΜΑΙ ΠΟΥΤ * ΦΗΕΘΥ ΚΥΡΙ
 ΑΠΑΤΗΡ

ΤΕΠ ΤΩΒΖ ΕΜΕΟΚ ΤΗ-
 ΡΕΠ * ΑΝΟΠ ΖΑΝΙΡΩΜΕΙ * ΝΑΖ
 ΜΕΠ ΕΘΒΕ ΦΡΑΠ * ΑΠΑ-
 ΤΗΡ ΝΕΕ ΗΡΗΝΗ ΤΕΥΣΩΝΙ.

ΥΣ ΘΣ ΠΕΠ ΠΟΥΤ * ΣΩΤ
 ΗΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ * ΕΒΟΛ ΖΑΝΙ-

المقبوط . ومكرم جداً .
 أبادير وايريني اخته .

فَرَّقَ يَاسِئِدُنَا
 الأعداء . الأشرار
 ومشورتهم . أيها
 المسيح محب البشر . من
 أجل أبادير وايريني اخته

فرح ونعمة . صاراً
 لأرض مصر . من أجل
 الأمينين . أبادير
 وايريني اخته .

باركنا يا الهنا .
 أيها المسيح مخلصنا . من
 أجل محب الله . القديس
 السيد أبادير .

نطلب اليك
 كلنا . نحن البشر .
 خلصنا من أجل اسم .
 أبادير وايريني اخته .
 يا ابن الله الهنا .

خلص المسكونة . من

Ἰησοῦς ἑσὺ εὐε πατήρ με
Ἰησοῦς τεύσω με .
المخاوف . من أجل ابادير
وايريني اخته .

Φτ ψενζητ Ἰαρον .
Ἰτεν τεκ μετμαίρω με *
θεν πεκ παὶ ἀρεζ ἐρον * εὐ-
βε πατήρ με Ἰησοῦς
τεύσω με .
تراءف علينا
يا الله . من قبل محبتك
للشهر . واحفظنا
برحمته . من أجل
آبادير وايريني اخته .

Χερε νιαθλίτης * χερε
νιμετχωρι * χερε νιμαρ
γαρίτης * πατήρ με
Ἰησοῦς τεύσω με .
السلام للمجاهدين .
السلام للقويين .
السلام للجوهرتين .
آبادير وايريني اخته .

Πῶς ἔσεν νιφνοῦ * ἔσεν
τεκμετοῦρο * εὐε πα-
τήρ με Ἰησοῦς τεύσω με .
الانفس نيحها .
يارب في السموات .
في ملكوتك . من أجل
آبادير وايريني اخته .

Ὡσαύτως ἑρμεῖνα *
πεκ βωκ πιζηκι * χω ἡ-
νευ παρὰ πτωμα * εὐε
πατήρ με Ἰησοῦς
τεύσω με .
وكذلك هرمينا .
عبدك المسكين . اغفر
له آثامه . من أجل
آبادير وايريني
اخته .

Ἄλλοι ποὺ ἀνυπακούουσιν

وأيضا اذا ما